**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1967)

**Heft:** 1517

**Rubrik:** Dalla patria cisalpina

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# DALLA PATRIA CISALPINA

BELLINZONA. — *Il riscatto degl'impianti del Piottino.* — Nella sua seduta del 18 gennaio scorso il Gran Consiglio del C. Ticino ha votato all'unanimità il decreto che prevede il riscatto da parte dello Stato degl'impianti idroelettrici del Monte Piottino, dalla concessionaria ATEL, a far tempo dal 1° maggio 1972. Nella seduta conclusiva della presente legislatura, il 19 gennaio, il Gran Consiglio diede pure la sua approvazione alla nuova legge notarile che viene a sostituire quella votata nel 1940, vecchierella ormai, e bisognosa di cure di ringiovanimento.

— *La campagna elettorale.* — Quando queste righe vedranno la luce, la campagna che precede il rinnovamento dei poteri cantonali sarà entrata nella sua fase più acuta all'antivigilia del giorno delle votazioni, il 12 febbraio prossimo. Tutti i maggiori partiti hanno posto in lizza le loro liste: cinque candidati per il Consiglio di Stato e 65 per il Gran Consiglio, e messo in risalto i loro programmi. Ad esempio quello del Partito liberale-radicale occupa ben due intere pagine del quotidiano "*Il Dovere*". Ha fatto rumore la decisione della direttiva del Partito socialista che d'ora innanzi il so aderente in seno al governo cantonale non farà più causa comune col partito liberale come aveva fatto nell'ultimo ventennio. A questo proposito così si esprimeva recentemente il quotidiano del partito operaio: "I socialisti in futuro faranno dei problemi concreti unica base valida per ogni convergenza con altre forze al di fuori di ogni intesa precostituita. Sarà attorno alla soluzione dei problemi specifici che si verificherà la disponibilità delle varie forze per le scelte progressiste. E ciò in specie in quei pochi problemi qualificanti che interessano il nostro Cantone."

— *42 milioni per le strade.* — Il Consiglio di Stato del C. Ticino ha sattoposto per esame ed approvazione al Gran Consiglio i progetti e i preventivi di varie opere da eseguire nell'ambito del XXIII periodo di sistemazione delle strade cantonali. La spesa prevista per le opere contemplate dal messaggio è di 42.4 milioni di franchi. Circa un terzo di questa spesa sarà coperto dai contributi della Confederazione (per la tratta Ascona-Brissago e per la strada del Lucomago quali strade principali; per la strada del Ceneri quale partecipazione delle Strade nazionali), dei Comuni o di altri Enti.

— *Una nuova caserma per il Ceneri.* — Nel messaggio del Consiglio federale alle Camere approvato il 23 dicembre scorso che invita a votare crediti per un totale di 288 milioni di fr. per opere militari, piazze d'armi e piazze di tiro, figura pure la ricostruzione completa della caserma al Monte Ceneri, con un sottopassaggio per i militi attraverso la "cantonale". Il costo completo dell'opera è preventivato in Fr.5,671,000.—.

— *La popolazione della Capitale cantonale.* — La popolazione di Bellinzona è aumentata nel corso del 1966 di 272 abitanti: dai 13,714 abitanti fra ticinesi, confederati e stranieri con permessi di domicilio si è passati ai 13,986. A questa cifra vanno aggiunti i circa 1400 dimoranti che si trovano attualmente in città.

— *Ricevuto il nuovo Giudice federale.* — Il 12 gennaio sera il neo eletto Giudice federale *on. Fulvio Antognini* è stato ufficalmente ricevuto dal Municipio di Bellinzona, con ceremonia semplice e contenuta.

BIASCA. — *Nuovo treno trasporto auto.* — In collaborazione con le ferrovie francesi, le FFS metteranno in circolazione fra Calais e Biasca la prossina estate un treno per il trasporto delle automobili e con l'aggiunta di carrozze-letto per i passaggeri, con partenza da Calais alle ore 18.25 ed arrivo a Biasca alel 07.49 — con ritorno da Biasca alle ore 17.20 ed arrivo a Calais alle 06.55.

BELLINZONA. — *Il senso unico.* — Alle ore 7 del 17 gennaio è entrato in funzione anche a Bellinzona il "senso unico" che vieta agli automobilisti e ai motociclisti il transito da Piazza Collegiata a Piazza Indipendenza. Per contro, il transito nei 2 sensi rimane regolarmente autorizzato per il postale e per i ciclisti. In seguito a questo provvedimento è stato invertito il senso unico di via Codeborgo: a questa via è ora possibile accedere da Piazza Collegiata e non più da Piazza del Sole.

— *La morte di Ercole Tettamanti.* — Dopo pochi giorni di malattia, colpito da infarto cardiaco si è spento martedì, 17 gennaio, Ercole Tettamanti a pochi giorni di distanza dal suo 60° compleanno. L'Estinto aveva lasciato pochi mesi fa la presidenza della sezione di Zurigo della PRO TICINO, dopo 26 anni di solerte, vigile e proficua attività.

ROVEREDO. — *Le elezoni comunali.* — Con una partecipazione di 384 elettori, i cittadini di Roveredo si sono dati il Consiglio Comunale per il triennio 1967-1969. I Progressisti hanno mantenuto la loro maggioranza malgrado la dispersione di molti voti, specialmente ai candidati socialisti.

SAN BERNARDINO. — *Automibili con sci.* — Oltre le gare sciatorie dei campionati della Svizzera italiana, domenica 22 gennaio, ha avuto luogo al S. Bernardino una dimostrazione di automibili munite di sci, che corrono sulla neve. Si tratta di una nuova invenzione appena giunta dall'America e che è destinata a rivoluzionare la circolazione invernale sulla neve.

CHIASSO. — *Grande incendio.* — Un furioso incendio è scoppiato lunedì, 16 gennaio in un reparto della importante S.A. Industrie Chimiche. Finora non sono ancora accertate in modo definitivo le cause dell'incendio. Il fuoco comunque ha distrutto il locale delle caldaie, il deposito dei pezzi di ricambio, il magazinaggio d'emulsione, il locale cusina, il refettorio degli operai con il locale degli armadi in cui gli operai, in quel momento al lavoro, avevano rinchiuso i loro abiti che sono stati pure preda delle fiamme. Il danno è di oltre 100,000 franchi.

AIROLO. — *Nuovo giudice d'appello.* — Davanti al Consiglo di Stato ha prestato il giuramento il 10 gennaio il neo-eletto Giudice del Tribunale di appello, dott. Carlo Marti di Airolo.

APPUNTI SPORTIVI. — *Ice Hockey.* — Il campionato volge ormai verso la sua fase conclusiva. Nel C. Ticino l'Ambrì-Piotta, con la vittoria a Lucerna per 6-2 la sera del 17 gennaio, si è definitivamente qualificato quale campione della Divisione Nazionale B (Gruppo

Est) e dovrà quindi disputare gl'incontri di spareggio per decidere l'ascesa nella massima categoria, fra l'8 et il 28 febbraio. Il Lugano dopo un ottima campagna si trova al 2° posto in classifica, con un distacco di un punto dal Kuesnacht al 3°. *Sci.* — Ben 146 concorrenti hanno partecipato alle tradizionali gare della gioventù svoltesi nella regione del Sasso del " Puezzin " (Lueina) domenica, 8 gennaio ed organizzate dallo Sci Club Airolo. Malgrado il freddo intenso hanno assistito alla gara moltissimi spettatori.

*Poncione di Vespero.*

## THE SWISS PRODUCT WITH THE OLDEST TRADE MARK

In Switzerland and abroad, all gourmets and cheese lovers know and love " Schabziger ", the herb cheese from Glarus. From times immemorial, this speciality with its very distinctive odour has been manufactured in this Swiss Canton, from curdled milk mixed with the leaves of a special aromatic clover, dried and reduced to powder, which gives the product its greenish colour. As long ago as 1464, the assembly of the citizens of Glarus passed a very severe regulation governing the manufacture of " Schabziger " and decreed that all the small rounds of this excellent cheese — which is eaten grated and mixed with butter — should bear a special mark so as to protect consumers against imitations. For over five hundred years therefore, this cheese has been officially known as a product of the Canton of Glarus, but its manufacture goes back much further into the past, since we have reason to believe that it was introduced by the monks who were converting the country, some time in the seventh century.

[O.S.E.C.]

## A MULTI-PURPOSE AIR-CONDITIONING AND HEATING PLANT FOR THE HOME

The economic development of the last decade has led in many countries to very marked requirements for increased comfort in the home. The most vital of these concern heating, air purification and hot water supply, and all of these are supplied, in the most practical manner, by the " Lukomat " multi-purpose installation. Designed and built by a firm at Romanshorn, it consists first of all of a boiler running on fuel oil or solid fuels as required, and even on refuse of all kinds, a hot water supply plant heated by the same boiler and an air-conditioning plant. The last of these comprises a number of fans which suck in the fresh air from outside and the stale air from inside, filter it, mix it in proportions permitting the gradual replacement of the air, and heat or cool it depending on the season, the heat being supplied by the boiler and the cooling either by running water or, in extreme cases, by a special cold generator. " The "Lukomat " plant (we cannot enter here into details), is cleverly designed and can be provided with entirely automatic control, by means of thermostats, hygrostats, etc. Special filters ensure the purity of the air fed into rooms in which the pressure is slightly higher than that outside, which prevents any possibility of cold draughts in winter; the air is humidified when necessary by means of steam, supplied by the boiler. The whole plant, in its different models and sizes, is built compactly, completely equipped with the necessary cables and a remote control device. The elimination of radiators contributes to the beauty of rooms while simplifying the problem of painting; in addition, the hot air pipes are fitted after the concrete flooring has been laid, which simplifies construction.

[O.S.E.C.]

FOR *Your* WORLD TRANSPORT
*(ANYTHING - ANYWHERE)*

W T A L

*Ask!* WORLD TRANSPORT *first!*

WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED

Tel: WATerloo 6996 . Telex: 28401 London

20/22 EMERSON STREET
LONDON S.E.I.

*AIRPORT OFFICES:*
LONDON BIRMINGHAM SOUTHEND
MANCHESTER YEADON GATWICK

*Specialized Regular Groupage Services*
GREAT BRITAIN - SWITZERLAND and ITALY
and VICE VERSA

*BRANCHES:* BASLE · MANCHESTER · BRADFORD · BIRMINGHAM · HULL · SHEFFIELD · LIVERPOOL
LEICESTER · STOKE